



Bitte senden Sie den Antrag an folgende Adresse:

يرجى إرسال الطلب إلى العنوان التالي:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Referat 325
90343Nürnberg

**Antrag auf Zulassung zu einem Integrationskurs (Sprach- und Orientierungskurs)
gemäß § 44 Absatz 4 Satz 2 Alternative 2 Aufenthaltsgesetz für**

طلب للقبول بالاشتراك بدورة اندماج (دورة لغوية وتوجيهية) وفقا للمادة 44، الفقرة 4، الجملة 2، الإمكانية 2 من قانون الإقامة الألماني.

- **Asylbewerber mit einer Aufenthaltsgestattung gemäß § 55 Abs. 1 AsylG**
طالبى اللجوء الذين يحملون إذن إقامة مؤقتة (Aufenthaltsgestattung) وفقا للمادة 55، الفقرة 1 من قانون اللجوء الألماني
- **Ausländer mit einer Duldung gemäß § 60a Abs. 2 Satz 3 AufenthG**
الأجانب الذين يحملون وثيقة سماح بإقامة مؤقتة (Duldung) وفقا للمادة 60أ، الفقرة 2، الجملة 3 من قانون الإقامة الألماني
- **Ausländer mit einer Aufenthaltserlaubnis gemäß § 25 Abs. 5 AufenthG**
الأجانب الذي يحملون إذن بالإقامة (Aufenthaltserlaubnis) وفقا للمادة 25، الفقرة 5 من قانون الإقامة الألماني

Herr Frau
 السيد السيدة

Geburtsdatum تاريخ الولادة	Vorname الاسم الشخصي	Ggf. Geburtsname اسم العائلة قبل الزواج إن وجد	Name اسم العائلة
Ggf. wohnhaft bei (c/o) مقيم لدى (c/o) إن وجد	Ort المكان	Postleitzahl الرمز البريدي	Straße/Hausnummer الشارع/رقم المنزل

Falls sich Ihre Anschrift ändert, teilen Sie dies dem Bundesamt für Migration und Flüchtlinge bitte unverzüglich mit.

يرجى عند تغيير العنوان إعلام المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين بذلك فوراً.

Ich beantrage die Zulassung zu einem Integrationskurs (Sprach- und Orientierungskurs) gemäß § 44 Abs. 4 Satz 2 Alternative 2 AufenthG.

أتقدم بموجب هذا بطلب للقبول في الاشتراك بإحدى دورات الاندماج (دورة لغوية وتوجيهية) وفقا للمادة 44، الفقرة 4، الجملة 2، الإمكانية 2 من قانون الإقامة الألماني.

Ich versichere, dass ich mich in keiner schulischen Ausbildung befinde und bisher noch an keinem Integrationskurs teilgenommen habe.

أؤكد بموجب هذا أنني غير متواجد حاليا في مرحلة تعليم مدرسي وأنتني لم أشارك حتى الآن بأية دورة للانندماج.

Ich bin Asylbewerber aus Eritrea, Irak, Iran oder Syrien

أنا طالب لجوء قادم من إريتريا، العراق، إيران أو سوريا

Dem Antrag ist eine Kopie der Aufenthaltsgestattung beizufügen.

ترفق بالطلب صورة من إذن الإقامة المؤقت.

Ich besitze eine Duldung gemäß § 60a Abs. 2 Satz 3 AufenthG

أحمل وثيقة سماح بإقامة مؤقتة وفقا للمادة 60أ، الفقرة 2، الجملة 3 من قانون الإقامة الألماني

Dem Antrag ist eine Kopie der Bescheinigung über die Aussetzung der Abschiebung (Duldung) beizufügen. Bitte lassen Sie sich bei der zuständigen Ausländerbehörde auf der Bescheinigung (Seite 6, Nebenbestimmungen) bestätigen, dass es sich um eine Duldung gemäß § 60a Abs. 2 Satz 3 AufenthG handelt.

ترفق بالطلب صورة من الشهادة بشأن إيقاف تنفيذ الترحيل (وثيقة السماح بإقامة مؤقتة). يرجى التوجه إلى مكتب الأجانب المختص وطلب إضافة تأكيد على الشهادة (الصفحة 6 من الأحكام الثانوية) يفيد بأن مستند الإقامة الذي بحوزتك عبارة عن وثيقة سماح بإقامة مؤقتة وفقا للمادة 60أ، الفقرة 2، الجملة 3 من قانون الإقامة الألماني.

Ich besitze eine Aufenthaltserlaubnis gemäß § 25 Abs. 5 AufenthG

أحمل إننا بالإقامة وفقا للمادة 25، الفقرة 5 من قانون الإقامة

Dem Antrag ist eine Kopie der Aufenthaltserlaubnis beizufügen.

ترفق بالطلب صورة من إذن الإقامة.

Ich versichere, dass ich alle Angaben vollständig und richtig gemacht habe. Ich bin mir bewusst, dass falsche Angaben zur Ablehnung des Antrags oder – bei späterer Feststellung – zum Widerruf der Zulassung führen können. Ich erkläre, dass ich die Hinweise im Merkblatt (Formularnummer: 630.121) zur Kenntnis genommen habe.

أؤكد بموجب هذا على صحة وتمام كافة البيانات. أعني تمام الوعي أن الإدلاء ببيانات خاطئة قد يؤدي إلى رفض الطلب أو – عند التحقق في وقت لاحق من عدم صحة البيانات – إلى الرجوع عن القبول بالاشتراف بالدورة. أصرح بموجب هذا أنني أحطت علما بالتعليمات المضمنة في ورقة المعلومات (رقم الاستمارة: 630.121).

Ort, Datum, Unterschrift

المكان، التاريخ، التوقيع

Einwilligung:

تصريح بالموافقة:

Ich bin einverstanden, dass das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) meine oben erhobenen Daten zum Zwecke der Durchführung des Integrationskurses erhebt, verarbeitet und nutzt. Darüber hinaus bin ich einverstanden, dass diese Daten, soweit erforderlich, mit den beim BAMF zum Zwecke der Durchführung des Asylverfahrens vorhandenen Daten abgeglichen werden, um auszuschließen, dass Personen, die in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union einen Asylantrag gestellt haben oder nach der Dublin III-Verordnung verpflichtet sind in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union einen Antrag zu stellen, eine Zulassung zum Integrationskurs erhalten.

أوافق على أن يقوم المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF) بتحصيل ومعالجة واستخدام بياناتي المطلوبة أعلاه لغرض إجراء دورة الاندماج. كما أصرح فضلا عن ذلك بموافقتي على أن تتم عند الحاجة لغرض تنفيذ إجراءات اللجوء مقارنة هذه البيانات مع البيانات المتوفرة لدى المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين وذلك للتأكد من عدم حصول الأشخاص الذي تقدموا بطلب لجوء في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي أو الملزمين بموجب لائحة دبلن III بتقديم طلب اللجوء في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي على موافقة للمشاركة بدورة الاندماج.

Dies umfasst auch, dass das BAMF, soweit erforderlich, die Daten mit den im Ausländerzentralregister vorhandenen Daten abgleicht, um zu überprüfen, ob eine Duldung nach § 60a Abs. 2 Satz 3 AufenthG oder eine Aufenthaltserlaubnis nach § 25 Abs. 5 AufenthG vorliegt.

يتضمن ذلك أيضا أن يقوم المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين عند الحاجة بمقارنة البيانات بالبيانات المدرجة في السجل المركزي للأجانب وذلك للتأكد مما إذا كان مستند الإقامة المعني وثيقة سماح بإقامة مؤقتة وفقا للمادة 60أ، الفقرة 2، الجملة 3 من قانون الإقامة أم إننا بالإقامة وفقا للمادة 25، الفقرة 5 من قانون الإقامة.

Ich bin mir bewusst, dass der oben gestellte Antrag nicht positiv beschieden werden kann, wenn ich mit dem Umgang meiner Antragstellerdaten sowie mit dem Abgleich nicht einverstanden bin.

أعي تماماً أنه قد يتم رفض الطلب المقدم أعلاه إن لم أكن موافقاً على معالجة بياناتي ومقارنتها على النحو المبين آنفاً.

KNr. 630 .120 BAMF 10/2015

Ort, Datum, Unterschrift

المكان، التاريخ، التوقيع

Hinweis zur Befreiung vom Kostenbeitrag:

إرشاد بشأن الإعفاء من رسوم الاشتراك بالدورة:

Die Befreiung vom Kostenbeitrag erfolgt von Amts wegen zusammen mit der Zulassung zum Integrationskurs. Eine Antragstellung ist somit nicht erforderlich.

يُلي الإعفاء من رسوم الاشتراك بالدورة تلقائياً من طرف الدائرة الرسمية بصفة مرافقة للقبول على الاشتراك بالدورة. ولهذا فإنه لا حاجة هناك لتقديم طلب خاص بهذا الشأن.